

Программа
Международной научной конференции
«Шведский стол – Smörgåsbordet», посвященной юбилею
проф. Чекалиной Е.М.

7 октября 2021 г.

Приветствия

10.00-10.15. Вступительное слово

10.15.-10.25. Михайлова Ирина Михайловна, д.ф.н., профессор каф. скандинавской и нидерландской филологии СПбГУ. Специалист по нидерландскому языку и литературе, переводчик; **Краснова Елена Всеволодовна**, к.ф.н, доцент каф. скандинавской и нидерландской филологии СПбГУ

10.25.-10.35. Воробьева Евгения Валентиновна, к.ф.н., доцент, зав. кафедрой скандинавских, нидерландского и финского языков переводческого факультета МГЛУ

10.35.-10.45. Чеснокова Татьяна Анатольевна, к.ф.н., переводчик, член Союза писателей России, выпускник МГУ 1983 года

10.45. -10.55. Чевкина Екатерина Максимовна, литературный переводчик со шведского, ведущий редактор в издательстве «Синдбад»

10.55. -11.05. Рачинская Елена Степановна, координатор проектов Отдела культуры и прессы Посольства Королевства Норвегия, переводчик

11.05.-11.15. Приветствие друзей из Орхуса – датских, шведских и русских филологов»

Доклады

11.20.-11.35. Тоштендаль-Салычева Тамара Алексеевна, директор Российско-шведского учебно-научного центра РГГУ, кандидат исторических наук, доцент, почетный доктор Уппсальского университета (Швеция).

«Новое направление исторических исследований в Швеции второй половины XX века: микроистория»

11.35.-11.50. Сквайрс Екатерина Ричардовна, д. ф. н., профессор каф. германской и кельтской филологии филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

«Береста для последней надежды»

11.50.-12.05. Гвоздецкая Наталья Юрьевна, д.ф.н., профессор, зав. каф. английской филологии Российского государственного гуманитарного университета; профессор кафедры древних и новых языков Сретенской духовной Академии

«Образы епископов в исландской хронике XIII века Hungrvaka»

12.05.-12.20. Волконская Мария Андреевна, к. ф. н., Национальный исследовательский университет "Высшая школа экономики"

«Границы и преемственность: шотландское сочинение о плодах мессы и его возможные английские источники»

12.20.-12.35. Ганина Наталия Александровна, д.ф.н., профессор каф. германской и кельтской филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова

Codex Aureus (Стокгольм, Kungliga biblioteket, MSA. 135): к типологии и истории рукописи

12.35.-12.50. Михайлова Татьяна Андреевна, д.ф.н., профессор каф. германской и кельтской филологии филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

*«Эту хохлатую птичку мы называем жаворонком...:
о лингвистической атрибуции и возможной этимологии лат. alauda»*

12.50.-13.05. Чекин Леонид Сергеевич, д. г. н., ведущий научный сотрудник Научно-исследовательского центра «АИРО-XXI»

«Новые данные об издании первого академического русско-шведского словаря»

13.05.-13.20. Поликарпов Александр Михайлович, д. ф.н., профессор, зав. каф. перевода и прикладной лингвистики, директор НОЦ "Интегративное переводоведение приарктического пространства" Северного (Арктического) федерального университета им. М.В.Ломоносова (доклад подготовлен при участии Магнуссона Магнуса)

«Игнатий Михайлович Ивановский - переводчик шведской поэзии в зеркале истории перевода на Поморском Севере»

Перерыв 30 мин

13.50. -14.05. Бабенко Наталия Сергеевна, к.ф.н., старший научный сотрудник Института языкознания РАН, сектор германских языков

«Функции элемента es в информационной структуре предложения немецкого языка»

14.05.-14.20. Нетунаева Ирина Михайловна, к.ф.н., доцент каф. английской филологии РГГУ

*«Словообразовательные модели nomina actionis и nomina acti
в готском языке»*

14.20.-14.35. Михайлова Ирина Михайловна, д.ф.н., профессор каф. скандинавской и нидерландской филологии СПбГУ.

«От Льва Толстого до Петра Бакунина: русский след в творчестве»

Луи Куперуса (1863-1923)»

14.35.-14.50. Кравченко Евгения Владимировна, каф. германской и кельтской филологии филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

«Соотношение прозаического и поэтического языка в древнеисландском эпическом нарративе (на примере употребления слов, образующих синонимическую систему моря)».

14.50.-15.05. Орлова Гаянэ Корюновна, к.ф.н., доцент, Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел РФ

«Кирстен Торуп: «больные» темы XX века»

15.05.-15.20. Терешко Екатерина Владимировна, к.ф.н., м.н.с. ИЯ РАН, преподаватель нидерландского языка на каф. германской и кельтской филологии филологического ф-та МГУ

Язык произведений современной нидерландской прозы (на примере романа Jaap Robbin 'Zommervacht')

15.20.-15.35. Авакова Юлия Михайловна, ст. преп. кафедры языков стран Северной Европы и Балтии МГИМО МИД России

«Национальная модель «мягкой силы» Дании и казус Кристиана Эриксона на Евро-2021»

8 октября 2021 г.

10.00.-10.10. Вступительное слово

Приветствия

10.10-10.20. Савицкая Анна Владимировна, к.ф.н., доцент каф. скандинавской и нидерландской филологии Санкт-Петербургского государственного университета

10.20.-10.30. Сапронова Варвара Михайловна, к ф. н., доцент каф. европейских языков ФГБУ ПО Института повышения квалификации "Высшие курсы иностранных языков Министерства иностранных дел Российской Федерации"

10.30.-10.40. Вестман Хокан (Westman Nåkan) лектор Шведского Института, работал в МГУ в 1983-1986 г.г. (на шведском языке)

10.40.-10.50. Ульссон Андерс (Anders Olsson), лектор Шведского института, работал в Москве 2014-2017, в наст. вр. факультет гуманитарных наук, Латвийский университет, Рига

Доклады

10.55.-11.10. Энглунд-Димитрова Биргитта (Birgitta M. E. Englund-Dimitrova), профессор эмерита, Институт устного и письменного перевода, каф. шведского языка и мультилингвизма Стокгольмского университета

«När Stockholm firade en ny rysk tsar till toner av den svenska musikens fader: vad säger källorna om Golovinmusiken?» (Stockholm Celebrations of a New Russian Tsar accompanied by Tunes by the Father of Swedish Music: What do Sources Say about The Golovin Music?)

(доклад на шведском языке, презентация на английском языке)

11.10. -11.25. Магнус Магнуссон (Magnus Magnusson), д. пед. н., университетский лектор по спец. педагогике, лектор Шведского институт, работал в Москве в 2018-2020 г.г.

«Språket i användning – språklig form och språklig norm» (Usage of Language - Forms and Norms)

(доклад на шведском языке, презентация на английском языке)

11.25.-11.40. Бюссель Лина Эмилия (Byssel Lina Emilia), магистр филологии, в наст. вр. лектор Шведского Института, каф. германской и кельтской филологии филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

«12 челобитных из Ингерманландии - о русских рукописях, хранящихся в Государственном архиве Швеции» (Tolv suppliker från Ingermanland – om ett ryskt handskriftsmaterial funnet på Riksarkivet i Stockholm)

(доклад на русском языке, презентация на шведском языке)

11.40.-11.55. Циммерлинг Антон Владимирович, д.ф.н., Государственный институт русского языка им. А.С.Пушкина, главный научный сотрудник, Институт языкознания РАН, ведущий научный сотрудник

«Имена и сообщества: варяги, колбяги и викинги вокруг Балтики»

11.55.-12.10. Никуличева Дина Борисовна, д.ф.н., профессор, Институт языкознания РАН, Московский государственный лингвистический университет

«Антропоцентрированная организация пространства средствами датских пространственных наречий в зеркале перевода»

12.10.-12.25. Краснова Елена Всеволодовна, к.ф.н, доцент каф. скандинавской и нидерландской филологии Санкт-Петербургского государственного университета

«Соматизмы в датской языковой картине мира»

12.25.-12.40. Гурова Елена Александровна, к.ф.н., доцент каф. скандинавской и нидерландской филологии Санкт-Петербургского государственного университета

«Похвала, комплимент и лесть в датском языке и культуре»

12.40.-12.55. Крылова Эльвира Борисовна, д.ф.н., доцент каф. германской и кельтской филологии филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

«Проблема отграничения модальных частиц от других классов слов в датском языке»

12.55.-13.10. Немцева Анастасия Алексеевна, к.ф.н., ст.преп. каф. германской и кельтской филологии филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

«Об особенностях некоторых имен существительных в датском языке»

Перерыв 30 минут

13.40.-13.55. Ливанова Александра Николаевна, к.ф.н., доцент каф. скандинавской и нидерландской филологии Санкт-Петербургского государственного университета

«Некоторые соображения о глаголе fǎ в норвежском языке»

13.55.-14.10. Кобленкова Диана Викторовна, д. ф.н., профессор кафедры эстетики, истории и теории культуры ВГИК им. С. А. Герасимова.

«Образ Распутина в романе К. Ю. Вальгрена "Личное дело игрока Рубашова"».

14.10.-14.25. Красова Ольга Евгеньевна, к.ф.н, доцент, заведующий кафедрой языков стран Северной Европы и Балтии МГИМО МИД России

«О методике преподавания иностранного языка в неязыковом вузе»

14.25.-14.40. Шенявская Татьяна Львовна, ст. преп. каф. германской и кельтской филологии филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

«Многоликий тадир»

14.40.-14.55. Жильцова Елена Леонидовна, к.ф.н., доцент каф. германской и кельтской филологии филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

«Наречия-интенсификаторы в шведском языке»

14.55.-15.10. Дементьева Александра Максимовна, к.ф.н., доцент каф. скандинавских, нидерландского и финского языков переводческого факультета МГЛУ

«Особенности перевода английской звукоизобразительной лексики на шведский и финский языки»

15.10.-15.25. Филинова Юлия Владимировна, аспирантка каф. германской и кельтской филологии филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

*«Шведские модальные частицы *nog* и *visst*: сходства и различия»*

15.25.-15.40. Радуйко Доротея Милановна, аспирантка каф. германской и кельтской филологии филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

*«Фразеологизмы с компонентом-соматизмом *hånd* («рука») в датском языке в сопоставлении с русским»*

15.40.-15.55. Матыцина Ирина Витальевна, к.ф.н., доцент каф. германской и кельтской филологии филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

«В поисках истины, или почему шведы вновь и вновь переводят Библию»

15.55. Заключительное слово

